

ABSTRAIT

ÉLABORATION DU MANUEL DE FRANÇAIS BASÉ SUR LA COMPÉTENCE INTERCULTURELLE DES LYCEENS

RiaFitrasah, NIM. 1402847, Directrice de recherche : Dr. YuliantiMutiasih,
M.Pd.,
Le Département du Français Post Maitrise
UniversitasPendidikanIndonesia, 2016

Cette recherche a des objectifs pour développer, la faisabilité d'essai, décrit les caractéristiques, l'opinion des utilisateurs sur la matière française basée sur la compétence interculturelle des lycéens. Cette recherche a été motivée par l'absence de la matière interculturelle aux lycées. Cette recherche dans la recherche et le développement (R & D). L'élaboration de matière pédagogique basée sur la compétence interculturelle se compose de la recherche de l'information, la planification, la caractérisation, le développement, l'essai et la révision. La Phase d'information de recherche à travers l'analyse des besoins des apprenants et des enseignants. La planification est l'étape de faire la caractérisation et l'élaboration de cette matière. Après avoir élaboré la matière, cette matière est testée aux 35 élèves de la classe X de deux lycées à Pekalongan. Les données sont devenues la base de la révision de la matière. Après cela, dans la révision, nous avons révisé la matière basée sur des commentaires des apprenants, des enseignants et des experts. Il existe quatre aspects de standard de la matière, ils sont l'aspect du contenu, la présentation, le graffiti et de la langue. La recherche a produit le manuel de français qui contient les matières interculturelles des lycéens.

Mots-clés: matière pédagogique, la langue française, interculturelle

ABSTRAK

PENGEMBANGAN BAHAN AJAR BAHASA PERANCIS BERBASIS KOMPETENSI ANTARBUDAYA SISWA SMA

RiaFitrasah, NIM. 1402847, Pembimbing: Dr. YuliantiMutiasih, M.Pd.,
Program Studi Pendidikan Bahasa Perancis
Universitas Pendidikan Indonesia 2016

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan, menguji kelayakan, memaparkan karakteristik, mendeskripsi kanopinipenggunaan bahan ajar bahasa Perancis berbasis kompetensi antarbudaya siswa SMA. Penelitian ini dilatarbelakangi oleh ketidakterediaan bahan ajar antarbudaya untuk SMA. Penelitian ini menggunakan metode Research and Development (R&D). Pengembangan bahan ajar bahasa Perancis berbasis antarbudaya terdiri dari pencarian informasi, perencanaan, karakterisasi, pengembangan, uji coba dan revisi materi. Tahap pencarian informasi melalui analisis kebutuhan siswa dan guru. Tahap perencanaan merupakan tahap pembuatan prinsip-prinsip pengembangan bahan ajar. Selanjutnya pada tahap uji coba, dilakukan uji coba pada 35 siswa kelas X di 2 SMA di Pekalongan. Data dari hasil uji coba menjadi dasar untuk melakukan revisi terhadap materi yang sulit dipahami oleh siswa. Setelah itu, pada tahap revisi, kami melakukan revisi berdasarkan tanggapan siswa, guru dan ahli. Ada empat aspek standar pengembangan materi pembelajaran, yakni aspek kelayakan isi, kelayakan penyajian, kelayakan bahasa dan kelayakan kegrafikan. Hasil penelitian ini adalah buku ajar bahasa Perancis yang berbasis antarbudaya untuk siswa SMA.

Kata kunci: bahan ajar, bahasa Perancis, antarbudaya

ABSTRACT

THE DEVELOPPEMENT OF FRENCH MATERIELS TEACHING BASE ON INTERCULTURAL COMPETENCE FOR BEGINNERS LEARNERS

Ria Fitrasah, NIM. 1402847, Lecture: Dr. YuliartiMutiarsih, M.Pd.,
French Education Post Graduate
Universitas Pendidikan Indonesia

This research aims to develop, test feasibility, describe the features, describe the users' opinion on French teaching materials based on intercultural competence of high school students. This research was motivated by the lack of intercultural respect to high schools students. This research implemented research and development (R & D). The development of teaching material based on intercultural competence consisted of the search for information, planning, characterization, development, testing and review. The phase of searching Information was conducted by analyzing the needs of learners and teachers. The planning stage was conducted based on the characterization of development of this material. After developing the material, the material was tested with 35 students of tenth-grade of two high schools in Pekalongan. The data became the basis of the review of the matter. After that, in the review, we reviewed the material according to the feedback from the learners, teachers and experts. There were four standard aspects of the matters, they were the aspects of content, presentation, graffiti and language. The research produced the French book that contained intercultural materials for students.

Keywords: teaching materials, French language, intercultural